



## PROGRAMMA 2016



### VENERDÌ 29 APRILE

**Aula magna dell'Università dell'Insubria, Via Sant'Abbondio 12 Como**

**10-13: Incontro tra i poeti partecipanti al festival, docenti e studenti dell'Università dell'Insubria.**

#### **“Il Diritto e le altre Arti”**

**A cura della Professoressa Barbara Pozzo Direttore del Dipartimento Di Diritto, Economia e Culture.** Direttore del Dipartimento Di Diritto, Economia e Culture dell'Università dell'Insubria. È professore di Diritto Comparato presso la Facoltà di Giurisprudenza dell'Università degli Studi dell'Insubria a partire dal 2001. Ha collaborato con varie istituzioni dell'Unione Europea, come la Direzione Generale per la Traduzione e la Direzione Generale - Clima (Unità adattamento) della Commissione europea, nonché con il Parlamento Europeo. È l'editor di due serie: Le Lingue del Diritto e Diritto ed Economia dell'Ambiente.

#### **“La matematica dalle scienze sociali all'arte, un pervasivo linguaggio poetico”**

**A cura del Prof. Stefano Serra Capizzano, Direttore del dipartimento di Scienza e Alta Tecnologia.** È Professore Ordinario di Analisi Numerica. Fondatore del Dipartimento di Scienza e Alta Tecnologia e del Dottorato in Matematica del Calcolo, è stato Preside della Facoltà di Scienze Matematiche Fisiche e Naturali a Como. Tiene corsi in vari Master e Dottorati (Bordeaux, Catania, Padova, Uppsala, etc). Ha partecipato al progetto “I giorni della scienza”, organizzato dalla Fondazione Veronesi, insieme a Margherita Hack e Rita Levi Montalcini. È autore di circa 200 articoli pubblicati principalmente su periodici internazionali, e curatore di diversi progetti di ricerca in Italia ed all'estero. Ha collaborazioni ed allievi in Italia ed all'estero (Europa, Stati Uniti, Cina, India, etc).



## **“L’infinitamente piccolo: una sinfonia di forze e particelle”**

**A cura di Michela Prest, professoressa associata del Dipartimento di Scienza e Alta Tecnologia.**

Fisico delle particelle, laureata all'Università di Trieste nel 1993. È stata responsabile dello strumento principale del satellite AGILE, piccola missione dell'Agenzia Spaziale Italiana. È membro del Senato Accademico dell'Università dell'Insubria, consigliere di amministrazione della Fondazione Provinciale della Comunità Comasca. È co-autrice di più di 200 pubblicazioni su riviste internazionali, responsabile di un gruppo di ricerca e di diversi progetti dell'Istituto Nazionale di Fisica Nucleare.

**Lecture di poesie dei poeti partecipanti al Festival.**

### **SABATO 30 APRILE - MATTINA**

**Aula Magna Liceo “Teresa Ciceri”, Via G. Carducci 12 Como**

**9.30-12: Incontro tra i poeti e gli studenti del Liceo Classico Alessandro Volta e del Liceo delle Scienze Umane, Musicale e Linguistico Teresa Ciceri.**

### **SABATO 30 APRILE - POMERIGGIO**

**Villa del Grumello, Via per Cernobbio 11 Como**

**Reading internazionale di poesie ed esposizione d’arte**

**14.30 - Presentazione del festival e saluto alle autorità – Laura Garavaglia**

**Presentazione dei poeti a cura di Gilberto Isella, Andrea Tavernati e Wolfango Testoni**

**15.00 – Michael Harlow**

Poeta, scrittore, editore e terapeuta junghiano vive in Nuova Zelanda. Ha pubblicato dieci libri di poesia, tra i quali *Cassandra's Daughter* (AUP, 2005, 2006), e recentemente *The Tram Conductor's Blue Cap* (AUP). È stato insignito del prestigioso Premio Lauris Edmond Memorial Award for Distinguished Contribution per la poesia della Nuova Zelanda (2014). Ha ottenuto la borsa di studio Beatson per gli scrittori e il Premio Kathleen Grattan per la Poesia. È imminente la pubblicazione del suo prossimo libro di poesie *Nothing For It But To Sing* (Otago University Press, 2016).



### **15.30 – William Wolak**

Vive nel New Jersey e insegna Scrittura Creativa alla William Paterson University. Ha appena pubblicato la sua nuova raccolta: *Love Opens the Hands: New and Selected Love Poems*. Sia le sue poesie che le sue traduzioni sono apparse su oltre un centinaio di riviste come *Visions International* e *World Poetry*. È stato selezionato per essere uno dei poeti presentati ai festival in India, ad esempio nel 2014 al Hyderabad Literary Festival, ed è stato un ospite del Festival Internazionale di Poesia Mihai Eminescu a Craiova, Romania.

### **16.00 – Saeid Hooshangi**

Poeta iraniano è laureato in filosofia e letteratura e ha conseguito un dottorato presso l'Universidad Complutense di Madrid, dove è professore di lingua e letteratura persiane. Il suo lavoro è ispirato dalla lingua, dalla letteratura e dalla religione preislamica iraniane. Inoltre ha pubblicato numerosi libri sulla lingua e cultura persiane e un libro bilingue di poesie "*Destino Desértico*" che ha attirato l'attenzione di lettori e critici.

### **16.30 – Umberto Fiori**

Nato a Sarzana, vive a Milano. Negli anni '70 ha fatto parte degli Stormy Six, gruppo storico del rock italiano, ha collaborato con il compositore Luca Francesconi e con il fotografo Giovanni Chiaramonte. Nel 2013 pubblica il cd-dvd *Benvenuti nel ghetto*, con gli Stormy Six e Moni Ovadia. Per Marcos y Marcos ha pubblicato: *Tutti* (1998), *La bella vista* (2002), *La poesia è un fischio* (2007). Tra i suoi libri ricordiamo: *Scrivere con la voce* (Unicopli, 2003), *La vera storia di Boy Bantàm* (Le Lettere, 2007) e *Dialogo della creanza* (Lietocolle, 2007), *Voi* (Mondadori, 2009). Nel 2014 è uscito un Oscar Mondadori che raccoglie le sue poesie dal 1986 al 2014.

### **17.00 – intermezzo musicale a cura degli allievi del Conservatorio G. Verdi di Como**

Quartetto di flauti del Conservatorio di Como

Linda Astori

Eleonora Volonterio

Matilde Pintor

Elisa Beccalli

Musiche di J.S. Bach, W.A. Mozart, S. Mercadante, L. Giannella

### **17.30 – Milan Richter**

Nato a Bratislava, è stato il primo rappresentante ufficiale dell'Ambasciata Slovacca in Norvegia; dirige una casa editrice, MilaniuM e dal 2013 è presidente del Club of Independent Writers. Ha organizzato il Jan Smrek International Festival che ha ospitato il Premio Nobel Tomas Transtromer, Pia Tafdrup e Matea Matevski. Ha pubblicato vari libri di poesia *An Angel with Black Feathers* (2000) e *Secrets Wide Open* (2008). Ha tradotto diversi libri e spettacoli teatrali in slovacco ed ha ricevuto il Premio Björnson (2010), inoltre è stato insignito del Norwegian Royal Order of Merit e del Golden Order of Merit per la Repubblica d'Austria.



### **18.00 – Markus Hediger**

Nato a Zurigo nel 1959, ha studiato Letteratura francese ed Estetica, ha tradotto in tedesco romanzi, racconti e poesie di autori come Jacques Mercanton, Alice Rivaz, Nicolas Bouvier e Georges Schehadé. In lingua francese sono uscite le sue raccolte di poesie *Vevey*, e *Pour que quelqu'un de vous se souvienne* (2013). Alcune sue poesie scritte tra il 1981 e il 2013 sono state tradotte in italiano e raccolte nell'antologia *Vattene. Dimentica* (Ed. Ulivo, 2015). Molte poesie di Markus Hediger sono state messe in musica, ad esempio il ciclo di lieder *L'Or et l'ombre* (2011) dal compositore greco cipriota Constantinos Stylianou.

### **18.30 – Franco Buffoni**

Nato a Gallarate, vive a Roma. Ha pubblicato le raccolte di poesia *Suora carmelitana* (Guanda 1997), *Songs of Spring* (Marcos y Marcos 1999), *Il profilo del Rosa* (Mondadori 2000), *Theios* (Interlinea 2001), *Del Maestro in bottega* (Empiria 2002), *Guerra* (Mondadori 2005), *Noi e loro* (Donzelli 2008), *Roma* (Guanda 2009), *Jucci* (Mondadori 2014), *Avrei fatto la fine di Turing* (Donzelli, 2015). L'Oscar Poesie 1975-2012 (Mondadori 2012) raccoglie la sua opera poetica. Per Marcos y Marcos dirige il semestrale "Testo a fronte" e ha tradotto *Una piccola tabaccheria. Quaderno di traduzioni*, 2012. Per Mondadori ha tradotto *Poeti romantici inglesi* (2005). È autore dei pamphlet *Più luce, padre* (Sossella, 2006) e *Laico Alfabeto* (Transeuropa 2010) e dei romanzi *Reperto 74* (Zona 2008), *Zamel* (Marcos y Marcos 2009), *Il servo di Byron* (Fazi 2012), *La casa di via Palestro* (Marcos y Marcos 2014).

**19.00 – Premiazione dei vincitori del Premio Europa in Versi 2016 – Saranno presenti i membri della giuria, tra cui il Presidente Milo De Angelis e Mario Santagostini.**

### **20.30 – Rinfresco in villa**

### **21.30 – Basilio Luoni**

Nato a Como, vive a Lezzeno. È scrittore, poeta e traduttore dal francese. Tra le sue opere ricordiamo: *Il Molière travestito* (edizione fuori commercio, 1998), *Il poema tragico di Agrippa d'Aubigne* (Rizzoli, 1997), *Il salotto delle fate* (Rizzoli, 1995) e le raccolte di poesie *El ball de la garigòla* (Lithos), *Sparizioni* (fuori commercio), *Amor vitae amor mortis* (Dominioni, 2012), *El librò de figur* (sedizioni 2015). Per il teatro ha scritto *El baloss*, ispirato all'Odissea, e *El Natal* (Nodo Libri, 1994).

### **22 – Vito Trombetta**

Nato a Torno ha vissuto a Laglio (Co) per più di quarant'anni. Scrive poesie, molte delle quali sono state inserite nell'antologia *Nuovi poeti italiani* edita dalla casa editrice Einaudi. Nel 2014 ha pubblicato la raccolta di poesie *I me*. Sempre nel 2014 ha pubblicato la raccolta *Pararess Marin* edita da Lietocolle per la quale si è ispirato al grande poeta dialettale Grado Biagio Marin. Mentre nella raccolta *Nauta*, edita da Luoghi non comuni, alterna versi in latino a parole del dialetto comasco.

Durante il Festival **dalle ore 15.00 alle ore 16.30** il poeta e critico letterario **Mario Santagostini** terrà la **"Bottega di poesia"**, già collaudata con successo durante le scorse edizioni, offrendo pareri critici a tutti coloro che tra il pubblico vorranno far leggere i loro versi.

**Per iscrizioni alla Bottega scrivere a:**

[lacasadellapoesiadico@gmail.com](mailto:lacasadellapoesiadico@gmail.com)



## Gli artisti di Europa in versi

Mostra di opere d'arte realizzate ispirandosi alle poesie dei poeti partecipanti al Festival a cura degli allievi dell'Accademia "Aldo Galli".

**Pierpaolo Perretta – "Mr. SavetheWall"** è un artista comasco che propone opere che interpretano temi e costumi della società contemporanea in chiave ludica o polemica, ironica o dissacrante. Una "decostruzione e ricostruzione dei codici linguistici" che Mr. Savethewall opera attraverso le modalità e le tecniche di intervento della Street Art, in primis l'utilizzo dello stencil su supporti di derivazione urbana e di largo consumo come cartone, carta da pacchi, legno, metallo, materiale di riciclo. Come recita il suo pseudonimo, Mr. Savethewall non dipinge sui muri ma li rispetta e li "salva" fissando le sue opere temporaneamente con quattro pezzi di nastro adesivo giallo agli angoli.

**Daniela Gatti** - Vive e lavora a Como. Frequenta lo IED di Milano specializzandosi in Architettura di Interni. Nel 1985 consegue la laurea in Architettura presso il Politecnico di Milano e si dedica alla libera professione. Da sempre interessata alle tecniche pittoriche, nel 2000 inizia a dedicarsi alla porcellana seguendo svariati corsi. Grazie alla continua ricerca e sperimentazione apprende tecniche di costruzione e decorazione sempre più avanzate. Collabora con alcune scuole. Si dedica a tempo pieno alla creazione di oggetti e, in maniera particolare, progetta e crea gioielli. Nel 2013 inizia la collaborazione con la poetessa Laura Garavaglia, con la quale pubblica la plaquette "Correnti ascensionali" (Ed.CFR) e nel 2015 "Numeri e Stelle" (Ed. Ulivo).

### "Poesie in scatola" - Pietro Berra e Alcide Gallani

La parola come valore e come simbolo accomuna il percorso artistico di Pietro Berra (Como, 1975; giornalista e autore di una quindicina di libri tra poesia, narrativa e storia) e di Alcide Gallani (Treviso, 1954; docente, scultore, pittore e incisore con all'attivo innumerevoli mostre e una ventina di opere pubbliche). Le loro strade si erano già incrociate nel libro d'artista "Notizie sulla famiglia" (2007), inserito nella collana "Minima poetica", edita dalla Galleria Il Salotto di Como. Nel 2015 hanno cominciato un nuovo progetto comune, "Poesie in scatola", ovvero testi poetici racchiusi in scatole di porcellana decorate a mano. Ciascuna un pezzo unico, prezioso come lo è la parola.

**La giovane artista Elisa Cartocci farà dono a ciascun poeta di un disegno da lei realizzato ispirandosi ad una loro poesia.** - Nata a Salvador (Brasile) vive a Como. Dopo aver frequentato per due anni l'Accademia di Architettura di Mendrisio, ha frequentato l'Accademia di Arte Bianca Cappello di Firenze e l'Ecole Superieure d'Arts Appliques Boule di Parigi. Ha frequentato corsi di gioielleria. Ha conseguito la laurea di primo livello in Design degli Interni presso il Politecnico di Milano. Ha frequentato un tirocinio presso la decoratrice d'interni Idarica Gazzoni e ha collaborato come illustratrice con la rivista indipendente "Il Collirio" e nella Direzione Artistica del fotografo Lorenzo Butti per vari progetti.

Alcuni studenti di Scienze del Turismo e Mediazione Linguistica del Dipartimento di Giurisprudenza dell'Università dell'Insubria si occuperanno dell'organizzazione del Festival: accoglienza pubblico e poeti, book shop, gestione bottega della poesia, ecc.

**Servizio bar disponibile durante l'evento.**



La casa della  
poesia di Como



### **Contatti:**

**La Casa della Poesia di Como**

[www.lacasadellapoesiadicom.com](http://www.lacasadellapoesiadicom.com)

[lacasadellapoesiadicom@gmail.com](mailto:lacasadellapoesiadicom@gmail.com)

Tel. +39.344.0309088

**Ufficio Stampa Manzoni22**

[comunicazione@manzoni22.it](mailto:comunicazione@manzoni22.it)

Tel. +39 031 303492

### **Per raggiungere la Villa del Grumello:**

#### **In auto**

##### **Da Milano**

- A9/E35 in direzione di Chiasso
- Uscita Como Monte Olimpino in direzione Como
- Oppure l'ultima uscita per l'Italia in direzione Como

##### **Da Lugano**

- A2 direzione Italia
- Ingresso Italia proseguire su A9
- Uscita Como Nord

#### **Posteggi**

- Villa Olmo – Via per Cernobbio, 2 (a pagamento) – 0,4 km  
*Dal posteggio di Villa Olmo, entrando nel Parco della Villa, è possibile accedere alla Villa del Grumello attraverso il suggestivo percorso del Km della Conoscenza*
- Villa Olmo – Via Cantoni, 1 (a pagamento) – 0,8 km
- Tavernola – Via per Cernobbio, 35 (gratuito) – 1,3 km

#### **In autobus**

- Linea 1 – fermata Villa Olmo
- Linea 6 – fermata Villa Olmo Lido
- Linea 11 – fermata Villa Olmo Lido

#### **In treno**

- FS Fermata Stazione Como San Giovanni – 2 km
- FNM Fermata Como Lago – 3 km

#### **In battello**

- Fermata Tavernola – 1 km